



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 5 ta' April 2022
(OR. en)

7901/22

LIMITE

CORLX 316
CFSP/PESC 441
RELEX 433
COEST 265
FIN 394

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0110(NLE)

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	5 ta' April 2022
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	JOIN(2022) 10 final
Sugġett:	Proposta Kongunta għal REGOLAMENTO TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument JOIN(2022) 10 final.

Mehmuż: JOIN(2022) 10 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

IR-RAPPREŻENTANT GĦOLI TAL-
UNJONI GĦALL-
AFFARIJET BARRANIN U L-
POLITIKA TA' SIGURTÀ

Brussell, 5.4.2022
JOIN(2022) 10 final

2022/0110 (NLE)
SENSITIVE*

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

- (1) Fil-31 ta' Lulju 2014, il-Kunsill adotta r-Regolament(UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna.
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 833/2014 jagħti effett lil ċerti miżuri previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK.
- (3) Fi XXX il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK. Din testendi l-lista ta' oġġetti kkontrollati li jistgħu jikkontribwixxu għat-tishih militari u teknoloġiku tar-Russja jew għall-iżvilupp tas-settur tad-difiża u s-sigurtà tagħha. Tintroduċi restrizzjonijiet addizzjonali fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti mir-Russja, b'mod partikolari l-faħam u fjuwils fossili solidi oħra. Tintroduċi wkoll restrizzjonijiet ulterjuri fuq l-esportazzjonijiet lejn ir-Russja, b'mod partikolari l-fjuwil tal-ġettijiet u prodotti oħra.
- (4) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX timponi miżuri restrittivi ulterjuri li jipprojbixxu imprizi tat-trasport bit-triq stabbiliti fir-Russja milli jittrasportaw merkanzija bit-triq fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.
- (5) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX tipprojbixxi wkoll milli jingħataw u jkomplu jitwettqu kuntratti u konċessjonijiet pubbliċi ma' ċittadini Russi u ma' entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
- (6) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX timponi wkoll projbizzjoni fuq il-forniment ta' sostenn, inklużi l-finanzjament u l-assistenza finanzjarja jew kwalunkwe benefiċċju ieħor minn programm tal-Unjoni, tal-Euratom jew ta' Stat Membru lil entitajiet Russi li huma proprjetà tal-Istat jew ikkontrollati mill-Istat.
- (7) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX testendi l-projbizzjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' karti tal-flus iddenominati f'euro u fuq il-bejgħ ta' titoli trasferibbli ddenominati f'euro għall-muniti uffiċjali kollha tal-Istati Membri.
- (8) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX testendi wkoll l-eżenzjoni mill-projbizzjoni li jsiru tranżazzjonijiet ma' ċerti entitajiet li huma proprjetà tal-Istat Russu fir-rigward ta' tranżazzjonijiet għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' gass naturali u żejt, inklużi prodotti miż-żejt raffinat u ċerti minerali lejn l-Iżvizzera, iż-Żona Ekonomika Ewropea u l-Balkani tal-Punent.
- (9) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX tintroduċi wkoll projbizzjoni għall-imprizi tat-trasport bit-triq stabbiliti fir-Russja milli jittrasportaw prodotti bit-triq fl-Unjoni u tipprojbixxi l-aċċess għall-portijiet lil bastimenti ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi Russi jew irregistrati bil-bandiera Russa. Tintroduċi projbizzjoni li wiehed ikun benefiċjarju, jaġixxi ta' fiduċjarju u f'kapaċitajiet simili għal persuni u entitajiet Russi, kif ukoll projbizzjoni li wiehed iforni ċerti servizzi lil entitajiet fiduċjarji.
- (10) Sabiex tiġi ggarantita l-implimentazzjoni korretta tal-miżuri stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 833/2014, hemm bżonn li jsiru ċerti emendi fit-test b'mod partikolari fl-Annessi tiegħu.

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX¹ ta' XX ta' Marzu 2022 li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Lulju 2014, il-Kunsill adotta r-Regolament(UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna.
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 833/2014 jagħti effett lil ċerti miżuri previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK.
- (3) Fi XXX il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK. Din testendi l-lista ta' oġġetti kkontrollati li jistgħu jikkontribwixxu għat-tishih militari u teknologiku tar-Russja jew għall-iżvilupp tas-settur tad-difiża u s-sigurtà tagħha. Tintroduċi restrizzjonijiet addizzjonali fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti mir-Russja, b'mod partikolari l-faħam u fjuwils fossili solidi oħra. Tintroduċi wkoll restrizzjonijiet ulterjuri fuq l-esportazzjonijiet lejn ir-Russja, b'mod partikolari l-fjuwil tal-ġettijiet u prodotti oħra.
- (4) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX tipprojbixxi wkoll milli jingħataw u jkomplu jitwettqu kuntratti u konċessjonijiet pubbliċi ma' ċittadini Russi u ma' entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
- (5) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX timponi projbizzjoni fuq il-forniment ta' sostenn, inklużi l-finanzjament u l-assistenza finanzjarja jew kwalunkwe benefiċċju ieħor minn programm tal-Unjoni, tal-Euratom jew ta' Stat Membru lil entitajiet Russi li huma proprjetà tal-Istat jew ikkontrollati mill-Istat.
- (6) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX testendi wkoll il-projbizzjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' karti tal-flus iddenominati f'euro u fuq il-bejgħ ta' titoli trasferibbli ddenominati f'euro għall-muniti uffiċjali kollha tal-Istati Membri.
- (7) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX testendi l-eżenzjoni mill-projbizzjoni li jsiru tranżazzjonijiet ma' ċerti entitajiet li huma proprjetà tal-Istat fir-rigward ta'

¹ ĠU L , , p . .

tranzazzjonijiet għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' fjuwils fossili u ċerti minerali lejn l-Iżvizzera, iż-Zona Ekonomika Ewropea u l-Balkani tal-Punent.

- (8) Id-Deciżjoni (PESK) 2022/XXX tintroduċi wkoll projbizzjoni għall-impriża tat-trasport bit-triq stabbiliti fir-Russja milli jittrasportaw prodotti bit-triq fl-Unjoni u tipprojbixxi l-aċċess għall-portijiet lil bastimenti ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi Russi jew irreġistrati bil-bandiera Russa. Tintroduċi projbizzjoni li wiehed ikun benefiċjarju, jaġixxi ta' fiduċjarju u f'kapacitajiet simili għal persuni u entitajiet Russi, kif ukoll projbizzjoni li wiehed iforni ċerti servizzi lil entitajiet fiduċjarji.
- (9) Dawn il-miżuri huma fl-ambitu tal-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u għalhekk, b'mod partikolari bil-ħsieb li tiġi ggarantita l-applikazzjoni uniformi tagħhom fl-Istati Membri kollha, hemm bżonn ta' azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni.
- (10) Għalhekk, jenħtieġ li r-Regolament (UE) Nru 833/2014 jiġi emendat skont dan.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 833/2014 huwa emendat kif ġej:

- (1) il-punt li ġej jiżdied mal-Artikolu 1:

“(v) ‘Direttivi dwar l-akkwist pubbliku’ tfisser id-Direttivi 2014/23/UE, 2014/24/UE, 2014/25/UE, 2009/81/KE;

(w) “impriża tat-trasport bit-triq” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp involuti fit-trasport tal-merkanzija permezz ta' vetturi bil-mutur jew kombinazzjonijiet ta' vetturi, għal skopijiet kummerċjali.”

- (2) fil-paragrafu 4 tal-Artikolu 2, il-punt (e) jinbidel b'dan li ġej:

“(e) maħsuba għal networks elettronici tal-komunikazzjonijiet ċivili mhux disponibbli għall-pubbliku, li mhumiex proprjetà ta' entità fejn l-Istat għandu l-kontroll totali jew il-kontroll ta' aktar minn 50 % tagħha;”

- (3) fil-paragrafu 7 tal-Artikolu 2, il-punt (i) jinbidel b'dan li ġej:

“(i) l-utent finali jista' jkun utent finali militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li il-prodotti jista' jkollhom użu finali militari, sakemm il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 2b.”

- (4) fil-paragrafu 7 tal-Artikolu 2, il-punt (ii) jinbidel b'dan li ġej:

“(ii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata maħsuba għas-settur tal-avjazzjoni jew tal-industrija spazjali, sakemm tali bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 4(b).”

- (5) fil-paragrafu 4 tal-Artikolu 2a, il-punt (e) jinbidel b'dan li ġej:

“(e) maħsuba għal networks elettronici tal-komunikazzjonijiet ċivili mhux disponibbli għall-pubbliku, li mhumiex proprjetà ta' entità fejn l-Istat għandu l-kontroll totali jew il-kontroll ta' aktar minn 50 % tagħha;”

(6) fil-paragrafu 7 tal-Artikolu 2a, il-punt (i) jinbidel b'dan li ġej:

“(i) l-utent finali jista' jkun utent finali militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness IV jew li il-prodotti jista' jkollhom użu finali militari, sakemm il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 2b.”

(7) fil-paragrafu 7 tal-Artikolu 2a, il-punt (ii) jinbidel b'dan li ġej:

“(ii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata maħsuba għas-settur tal-avjazzjoni jew tal-industrija spazjali, sakemm tali bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata ma jkunux permessi skont il-paragrafu 4(b).”

(8) fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 3, il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

“(a) it-trasport ta' gass naturali u żejt, inklużi prodotti miż-żejt raffinat, mir-Russja jew li jgħaddu mir-Russja lejn l-Unjoni; jew”

(9) fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 3a, il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

“(a) huwa neċessarju biex tkun iggarantita l-provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni, kif ukoll it-trasport ta' gass naturali u żejt, inklużi prodotti miż-żejt raffinat, mir-Russja jew li jgħaddu mir-Russja, lejn l-Unjoni; jew”

(10) fl-Artikolu 3c, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

“1. Għandhom ikunu pprojbiti l-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretta jew indiretta, ta' prodotti u teknoloġija adattati għall-użu fl-avjazzjoni jew fl-industrija spazjali, kif elenkati fl-Anness XI kif ukoll fjuwil tal-ġettijiet u l-addittivi tal-karburant kif elenkati fl-Anness XX, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp Russu jew għall-użu fir-Russja.”

(11) fl-Artikolu 3c, jizdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“6. B'deroga mill-paragrafi minn 1 sa 4, l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jistgħu jawtorizzaw, b'tali kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, it-twertiq ta' lokazzjoni finanzjarja ta' inġenju tal-ajru konkluża qabel is-26 ta' Frar 2022 wara li jiddeterminaw li:

- (a) huwa strettament meħtieġ li jiġu ggarantiti r-ripagamenti tal-lokazzjoni lil persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru li ma huma fl-ebda waħda mill-miżuri restrittivi ta'dan ir-Regolament; kif ukoll
- (b) l-ebda riżorsa ekonomika ma jkollha aċċess għaliha l-kontroparti Russa, bl-eċċezzjoni tat-trasferiment tas-sjieda tal-inġenju tal-ajru wara r-rimborż totali tal-lokazzjoni finanzjarja.

7. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont dan l-Artikolu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

8. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 2(4)(b) u 2a(4)(b).”

(12) fl-Artikolu 3h, jizdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“4. B’deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw it-trasferiment lura lir-Russja ta’ oġġetti kulturali tal-Istat mislufin fil-kuntest ta’ kooperazzjoni formali mar-Russja.

5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 4 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”

(13) jiddaħhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 3ea

“1. Għandu jkun ipprojbit li jingħata aċċess għall-portijiet fit-territorju tal-Unjoni lil kwalunkwe bastiment:

- (a) proprjetà, mikri, mikri b’lokazzjoni jew operat, jew altrimenti kkontrollat minn xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp Russi; jew
- (b) irreġistrat bil-bandiera Russa.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika għall-bastimenti li jkunu biddlu l-bandiera jew ir-reġistrazzjoni Russa tagħhom, għall-bandiera jew ir-reġistru ta’ kwalunkwe Stat wara [*GU: dahhal id-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan ir-Regolament*].

3. Għall-finijiet ta’ dan l-Artikolu, bastiment għandha tfisser:

- (a) vapur li jikkwalifika fl-ambitu tal-konvenzjonijiet internazzjonali; jew
- (b) jott, ta’ 15-il metru jew aktar, li ma jgorrx merkanzija u li jgorr mhux aktar minn 12-il persuna; jew
- (c) dgħajsa li tintuża għar-rikreazzjoni jew ingenu tal-ilma personali kif definiti fid-Direttiva 2013/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta’ Novembru 2013 dwar id-dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni u l-ingenji tal-ilma personali u li tħassar id-Direttiva 94/25/KE.

4. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-każ ta’ bastiment fi bżonn ta’ assistenza li jkun qed ifittex post ta’ rifuġju, ta’ sejha ta’ emergenza lill-port għal raġunijiet ta’ sigurtà marittima, jew ta’ salvataġġ ta’ hajja fil-baħar.

5. B’deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li bastiment ikollu aċċess għal port, b’tali kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċess huwa meħtieġ:

- (a) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta’ gass naturali u żejt, inklużi prodotti miż-żejt raffinat, kif ukoll it-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-ħadid;
- (b) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta’ prodotti mediċi, agrikoli u alimentari, inkluż il-qamħ; jew
- (c) għal skopijiet umanitarji.

6. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 4 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”

(14) jiddaħhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 3i

1. Għandhom ikunu pprojbiti x-xiri, l-importazzjoni, jew it-trasferiment fl-Unjoni, direttament jew indirettament, ta' prodotti, kif elenkati fl-Anness XXI, li jiġġeneraw dhul sinifikanti għar-Russja u li b'hekk jgħinu l-azzjonijiet tagħha biex tiddestabilizza s-sitwazzjoni fl-Ukrajna, jekk dawn joriġinaw mir-Russja jew ikunu ġew esportati mir-Russja.
2. Għandhom ikunu pprojbiti:
 - (a) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 kif ukoll il-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn il-prodotti u teknoloġija, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.
 - (b) il-forniment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmijin fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe xiri, importazzjoni jew trasferiment ta' dawn il-prodotti u teknoloġija, jew għall-forniment ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.
3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw għat-twertiq sa [ĠU: *dahħal tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ*] ta' kuntratti konklużi qabel [ĠU: *dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*], jew kuntratti ancillari meħtieġa għat-twertiq ta' tali kuntratti.
4. Mill-[ĠU: *dahħal tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ*] il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-importazzjoni, kif ukoll għax-xiri u t-trasport neċessarji għall-importazzjoni fl-Unjoni ta':
 - (a) 837 570 tunnellata metrika ta' klorur tal-potassju ta' NM 310420 bejn [ĠU: *dahħal il-jum tax-xahar tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ*] ta' sena partikolari u [ĠU: *dahħal il-jum tax-xahar tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ nieqes jum*] tas-sena ta' wara²;
 - (b) 1 577 807 tunnellata metrika kkombinata tal-prodotti l-oħra elenkati fl-Anness XXI bin-NM 310520, 310560 u 310590 bejn [ĠU: *dahħal il-jum tax-xahar tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ*] ta' sena partikolari u [ĠU: *dahħal il-jum tax-xahar tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ nieqes jum*] tas-sena ta' wara³;
5. Il-kwoti ta' volum tal-importazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 4 għandhom jiġu ġestiti mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri f'konformità mas-sistema ta' ġestjoni għar-rati tal-kwoti tariffarji previsti fl-Artikoli minn 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447.

Artikolu 3j

1. Għandhom ikunu pprojbiti x-xiri, l-importazzjoni, jew it-trasferiment fl-Unjoni, direttament jew indirettament, ta' faħam u fossili solidi oħra, kif elenkati fl-Anness XXII, jekk dawn joriġinaw mir-Russja jew jiġu esportati mir-Russja.
2. Għandhom ikunu pprojbiti:

² Numru tal-ordni tal-kwota 09.8250

³ Numru tal-ordni tal-kwota 09.8251

- (a) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmin fil-paragrafu 1 kif ukoll il-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn il-prodotti u teknoloġija, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.
 - (b) il-forniment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmin fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe xiri, importazzjoni jew trasferiment ta' dawn il-prodotti u teknoloġija, jew għall-forniment ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament fir-rigward tal-projbizzjoni fil-paragrafu 1.
3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw għat-twettiq sa [*ĠU: dahħal tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ*] ta' kuntratti konklużi qabel [*ĠU: dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*], jew kuntratti anċillari meħtieġa għat-twettiq ta' tali kuntratti.

Artikolu 3k

1. Għandhom ikunu pprojbiti l-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' prodotti li jistgħu jikkontribwixxu b'mod partikolari għat-tishih tal-kapaċitajiet industrijali tar-Russja kif elenkati fl-Anness XXIII, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.
2. Għandhom ikunu pprojbiti:
 - (a) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmin fil-paragrafu 1 u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn il-prodotti u teknoloġija, direttament jew indirettament, lil xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
 - (b) il-forniment ta' finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmin fil-paragrafi 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn il-prodotti u teknoloġija, jew għall-forniment ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.
3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għat-twettiq sa [*ĠU: dahħal tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ*] ta' kuntratti konklużi qabel [*ĠU: dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*] jew kuntratti anċillari meħtieġa għat-twettiq ta' tali kuntratti."
4. Il-projbizzjonijiet imsemmin fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li jkunu meħtieġa għall-finijiet uffiċjali tal-missjonijiet diplomatiċi jew konsulari tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi shab fir-Russja jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali, jew l-oġġetti personali tal-persunal tagħhom.
5. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, bil-kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija elenkati fl-Anness XXIII, jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma

meħtieġa għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għall-evakwazzjonijiet.

Artikolu 3l

1. Għandu jkun ipprojbit lil kull impriza tat-trasport bit-triq stabbilita fir-Russja milli tittrasporta prodotti bit-triq fit-territorju tal-Unjoni, inkluż fi tranzitu.
 2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal imprizi tat-trasport bit-triq li jittrasportaw:
 - (a) il-posta bħala servizz universali;
 - (b) prodotti fi tranzitu mill-Unjoni bejn Kaliningrad Oblast u r-Russja, dment li t-trasport ta' tali prodotti ma jkunx b'mod iehor ipprojbit skont dan ir-Regolament.
 3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika sa [ĠU: *dahħal sebat ijiem wara d-dhul fis-seħħ*] għat-trasport tal-prodotti li jkun beda qabel [ĠU: *dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*] dment li l-vettura tal-impriza tat-trasport bit-triq:
 - (a) kienet diġà fit-territorju tal-Unjoni fi [ĠU: *dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*]. jew
 - (b) teħtieġ tgħaddi mill-Unjoni sabiex tirritorna lejn ir-Russja.
 4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw it-trasport ta' merkanzija minn impriza tat-trasport bit-triq stabbilita fir-Russja jekk l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddeterminaw li tali trasport huwa meħtieġ:
 - (a) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni ta' gass naturali u żejt, inklużi prodotti miż-żejt raffinat, kif ukoll it-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-ħadid;
 - (b) għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport ta' prodotti mediċi, agrikoli u alimentari, inkluż il-qamħ; jew
 - (c) għal skopijiet umanitarji.
 5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 4 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”
- (15) fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 5aa, il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:
- “(a) tranżazzjonijiet li huma strettament neċessarji għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport, direttament jew indirettament, ta' gass naturali u żejt, inklużi prodotti miż-żejt raffinat, kif ukoll it-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-ħadid mir-Russja jew li jgħaddu mir-Russja lejn l-Unjoni, xi pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, l-Iżvizzera jew il-Balkani tal-Punent.”
- (16) L-Artikolu 5b jinbidel b'dan li ġej:
- “1. Għandu jkun ipprojbit li jiġi aċċettat kwalunkwe depozitu minn ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja, jekk il-valur totali tad-depożiti tal-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp għal kull istituzzjoni ta' kreditu jaqbeż il-EUR 100 000.

2. Għandu jkun ipprojbit li jingħataw servizzi ta' kartieri tal-kriptoassi, kontijiet jew ta' kustodja lil ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja, jekk il-valur totali tal-kriptoassi tal-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp għal kull fornitur tal-kartiera, kont jew kustodja jkun jaqbeż il-EUR 100 000.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal ċittadini ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew għal persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.

4. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal depożiti li huma meħtieġa għal kummerċ transfruntier mhux ipprojbit fi prodotti u servizzi bejn l-Unjoni u r-Russja.”

(17) Il-paragrafu 1 tal-Artikolu 5c jinbidel b'dan li ġej:

“1. B'deroga mill-Artikoli 5b(1) u (2), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li jiġi aċċettat tali depożitu jew il-forniment ta' kartiera, kont jew kustodja, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu jew forniment ta' kartiera, kont jew kustodja hija:”

(18) Il-paragrafu 1 tal-Artikolu 5d jinbidel b'dan li ġej:

“1. B'deroga mill-Artikoli 5b(1) u (2), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li jiġi aċċettat tali depożitu jew il-forniment ta' kartiera, kont jew kustodja, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu jew forniment ta' kartiera, kont jew kustodja hija:”

(19) il-paragrafu 1 tal-Artikolu 5f jinbidel b'dan li ġej:

“1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ ta' titoli trasferibbli denominati f'xi munita uffiċjali ta' Stat Membru tal-Unjoni maħruġa wara t-12 ta' April 2022 jew unitajiet f'imprizi ta' investiment kollettiv li jipprovdu skopertura għal tali titoli, lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.”

(20) L-Artikolu 5i jinbidel b'dan li ġej:

“1. Għandhom ikunu pprojbiti l-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' karti tal-flus f'xi munita uffiċjali ta' Stat Membru tal-Unjoni lir-Russja jew lil xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, inkluż il-gvern u l-Bank Ċentrali tar-Russja, jew biex jintużaw fir-Russja.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika fil-każ ta' bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' karti tal-flus denominati f'xi munita uffiċjali ta' Stat membru tal-Unjoni sakemm tali bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni jkunu neċessarji għal:

- (a) l-użu personali ta' persuni fiżiċi li jkunu qed jivvjagġaw lejn ir-Russja, jew il-membri tal-familji immedjati tagħhom li jkunu qed jivvjagġaw magħhom; jew
- (b) l-iskopijiet uffiċjali ta' missjonijiet diplomatiċi, uffiċċji konsulari jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali.”

(21) jiddaħhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 5k

1. Għandu jkun ipprojbit l-għoti jew it-tkomplija tat-twettiq ta' kwalunkwe kuntratt pubbliku jew ta' konċessjoni li huma fl-ambitu tal-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttivi dwar l-akkwist pubbliku, kif ukoll l-Artikolu 10, il-paragrafi 1, 3, minn 6(a) sa 6(e), 8, 9 u 10, l-Artikoli 11, 12, 13, 14 tad-Direttiva 2014/23/UE, l-Artikoli 7 u 8, l-Artikolu 10 (b-f), (h-j) tad-Direttiva 2014/24/UE, l-Artikolu 18, l-Artikolu 21 (b-e), (g-i), l-Artikoli 29 u 30 tad-Direttiva 2014/25/UE u l-Artikolu 13 (a-d), (f-h), (j) tad-Direttiva 2009/81/UE, lil jew ma':
 - (a) ċittadin Russu, jew persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja; jew
 - (b) persuna ġuridika, entità jew korp li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu; jew
 - (c) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem entità msemmija fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu jew skont id-direzzjoni tagħha, inklużi, fejn dawn jammontaw għal aktar minn 10 % tal-valur tal-kuntratt, tas-sottokuntratturi, tal-fornituri jew tal-entitajiet li l-kapaċitajiet tagħhom huma invokati fis-sens tad-Direttivi dwar l-akkwist pubbliku.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-għoti u t-twettiq kontinwat ta' kuntratti maħsuba għal:
 - (a) l-operat, il-manutenzjoni, id-dekummissjonar u l-ġestjoni tal-iskart radjuattiv, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, it-teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
 - (b) il-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
 - (c) il-forniment ta' oġġetti jew servizzi strettament meħtieġa li jistgħu jipprovduhom biss, jew li jistgħu jipprovduhom biss fi kwantitajiet suffiċjenti, il-persuni fil-paragrafu 1;
 - (d) il-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni u l-Istati Membri fir-Russja, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali.
3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni li tinghata skont dan l-Artikolu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.
4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għat-twettuq sa [ĠU: dahħal id-data sitt xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] ta' kuntratti konklużi qabel [ĠU: dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament].

Artikolu 5l

1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' appoġġ, dirett jew indirett, inklużi l-finanzjament u l-assistenza finanzjarja jew kwalunkwe benefiċċju ieħor fl-ambitu ta' programm u kuntratti nazzjonali tal-Unjoni, tal-Euratom jew ta' Stat Membru fis-

sens tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046, lil xi persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja fejn l-Istat għandu sjieda jew kontroll ta' aktar minn 50 % tagħhom.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal:
- (a) programmi ta' kooperazzjoni medika, farmaċewtika u tas-saħħa, bl-eċċezzjoni tal-appoġġ fil-kuntest tar-riċerka u l-innovazzjoni;
 - (b) skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali;
 - (c) programmi fitosanitarji u veterinarji;
 - (d) kooperazzjoni intergovernattiva fil-programmi spazjali u fl-ambitu tal-Ftehim Internazzjonali dwar ir-Reattur Termonukleari Sperimentali;
 - (e) l-operat, il-manutenzjoni, id-dekummissjonar u l-ġestjoni tal-iskart radjuattiv, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, it-teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
 - (f) attivitajiet tas-soċjetà ċivili, il-promozzjoni diretta tad-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt fir-Russja, l-iskambji ta' mobbiltà għall-individwi u għall-kuntatti bejn il-persuni;
 - (g) programmi klimatiċi u ambjentali, bl-eċċezzjoni tal-appoġġ fil-kuntest tar-riċerka u l-innovazzjoni;
 - (h) il-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni u l-Istati Membri fir-Russja, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali.

Artikolu 5m

1. Għandu jkun ipprojbit li wiehed jirreġistra, jipprovdi uffċju registar, indirizz tan-negożju jew amministrattiv kif ukoll servizzi ta' ġestjoni lil entità fiduċjarja jew xi arrangament legali simili li jkollu bħala trustors jew benefiċjarji:
- (a) ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja;
 - (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja;
 - (c) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp entità fil-punti a) u b);
 - (d) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi kkontrollati minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fil-punti a), b) jew c);
 - (e) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fil-punti a), b), c) jew d) jew skont id-direzzjoni tagħha.

2. Għandu jkun ipprobit minn [*ĠU dahħal id-data li hija xahar wara d-dhul fis-seħħ*] li wiehed jaġixxi, jew jirraġa biex persuna oħra taġixxi, bħala fiduċjarju, azzjonist nominat, direttur, segretarju jew pożizzjoni simili, għal entità fiduċjarja jew arrangament legali simili kif deskritt fil-paragrafu 1.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-operazzjonijiet li huma strettament meħtieġa għat-terminazzjoni sa [*ĠU dahħal id-data li hija xahar wara [id-dhul fis-seħħ]*] ta' ftehimiet inkompatibbli ma' dan l-Artikolu konklużi qabel [*ĠU dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*] jew kuntratti anċillari meħtieġa għat-twettiq ta' tali kuntratti.
4. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw jekk trustor jew benefiċjarju jkun ċittadin ta' Stat Membru jew persuna fiżika li jkollhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.
5. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw is-servizzi msemmijin fihom, b'tali kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dawn huma meħtieġa:
 - (a) għal finijiet umanitarji, bhat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet; jew
 - (b) għal attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id- demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja.”

(22) fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 6, jiżdied il-punt (d):

“(d) kazijiet individwati ta' ksur, ċirkomvenzjoni u tentattivi ta' ksur jew ċirkomvenzjoni tal-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament permezz tal-użu ta' kryptoassi.”

(23) fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 11, il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

“(a) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Annessi ta' dan ir-Regolament jew persuni ġuridiċi jew entitajiet jew korpi stabbiliti barra mill-Unjoni li, direttament jew indirettament, huma sidien ta' aktar minn 50 % tad-drittijiet ta' proprjetà tagħhom;”

(24) L-Anness VII huwa emendat f'konformità mal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

(25) L-Anness XVIII huwa emendat f'konformità mal-Anness II ta' dan ir-Regolament.

(26) L-Anness X huwa emendat f'konformità mal-Anness II għal dan ir-Regolament.

(27) L-Anness XVII huwa emendat f'konformità mal-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

(28) L-Anness XVIII huwa emendat f'konformità mal-Anness V ta' dan ir-Regolament.

(29) L-Annessi XX, XXI, XXII, XXIII jiżdiedu f'konformità mal-Anness VI ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Ghall-Kunsill
Il-President*

